

A Study on the Rhetorical Features of Proverbs in Jiaojiang Dialect

Ye Jingyi¹

¹Department of Humanities and Communication, Zhejiang University of Finance & Economics, Hangzhou, Zhejiang, China
yjy459655554@163.com

ABSTRACT

This paper takes the proverbs of Jiaojiang dialect as the research object, through the analysis of the proverbs of Jiaojiang dialect. This paper elaborates the rhetorical features of Jiaojiang dialect proverbs from two aspects of phonetic rhetoric and word rhetoric. In the aspect of phonetic rhetoric, the syllables and rhymes of proverbs are analyzed in detail, focusing on the rhyming of the same word and the rhyming of different words. In the aspect of word rhetoric, the analysis focuses on the choice and coordination of words.

Keywords: phonetic rhetoric, rhetoric of words, speech, dialect proverb

椒江方言谚语的修辞特征研究

叶婧怡¹

¹浙江财经大学人文与传播系, 浙江, 杭州, 中国
yjy459655554@163.com

摘要: 本文以椒江方言谚语为研究对象, 通过对椒江方言谚语的统计分析。从语音修辞、词语修辞两个方面对椒江方言谚语的修辞特征进行细致地阐述。在语音修辞方面具体分析谚语的音节和韵脚, 重点关注同字押韵和异字押韵的情况; 在词语修辞方面以词语的选用和词语的配合为分析重点。

关键词: 语音修辞, 词语修辞, 方言谚语

1. 前言

“椒江是台州的一个区, 位于台州湾入口处, 旧称‘海门’。椒江作为一个拥有过五十多公里长海岸线的地区, 渔业资源及其丰富。”庄子说: “投竿东海, 旦旦而钓。”千百年来渔民们在东海里翻腾谋生, 生命依海洋而代代相传, 独一无二的地理环境使得椒江形成了独特的民俗谚语。

最早在夏商就有谚语的存在, 谚语是民间巷坊口耳相传的话语。在封建时期谚语是属于劳动人民的, 封建时代的文人大家斥谚语为“鄙谚对谚语这类下里

巴人的言语嗤之以鼻。谚语的创造是根植于人民的生产活动, 是人民在无数的汗水浇灌下生活经验的结晶。武占坤将它定义为“谚语是通俗简练, 生动活泼的韵语或短句, 它经常以口语的形式在人民中间广泛地沿用和流传, 是人民群众表现实际生活经验或感受的一种‘现成话’。由此看来, 谚语就是简练通俗扎根于日常生活中的口语形式化语言。郭绍虞的《谚语的研究》中写道从广义的方面而言, 则不论何种语言, 只需有一定形式而传唱于社会上的都是谚语。”目前关于椒江方言谚语的学界研究还不算太多, 就算有学者也大多研究椒江方言谚语的语音。方言谚语的研究对非物质文化的保护传承具有重大意义, 所以对椒江

方言谚语修辞特征进行简要地阐述。

2. 椒江方言谚语语音修辞

“谚语”的节奏感最主要的一个原因是其整齐的音节排列，汉语是为数不多的以一个汉字对应一个音节的方块字。椒江方言谚语中音节对称的占绝大多数，有些不对称的谚语主要是因为当地方言词的存在。椒江方言谚语通俗易懂，以三音节、四音节、五音节、六音节为主。

2.1. 音节特征

“谚语”的节奏感最主要的一个原因是其整齐的音节排列，汉语是为数不多的以一个汉字对应一个音节的方块字。椒江方言谚语中音节对称的占绝大多数，有些不对称的谚语主要是因为当地方言词的存在。椒江方言谚语通俗易懂，以三音节、四音节、五音节、六音节为主。

2.1.1. 三音节

三音节在椒江谚语中的数量不多，现存的都是生活中常见的格式。椒江谚语的基本节奏以“1//2”和“2//1”为主。

- (1) 牛//拖田，马//吃谷。
- (2) 雨//夹雪，落//勿歇。
- (3) 六月//债，还得//快。
- (4) 千年//田，八百//主。

三音节的节奏与语义之间具有一致性，因而谚语意义的正确理解，有利于节奏的正确把握。如(1)中“牛拖田，马吃谷”是主谓结构，简明地体现了“牛是耕地的，马是吃稻谷”的字面意思。这句谚语分成“牛//拖田”和“马//吃谷”就是为了更好地贴合句子的含义。例(2)中的方言词汇比较多，“雨夹雪”主要是说大雪前的雨夹杂着雪子，后半句的“勿”其实是个古语词在方言中的保留现象。“雨//夹雪”和“落//勿歇”按“1//2”的方式分，后面的“夹雪”和“勿歇”都是用来具体描述前面的“雪”和“落。”例(3)的分法与例(4)相同，也是“2//1”结构。从上面可以看出，谚语的前半句和后半句的节奏都是一样的，而且这样分割也基本符合短语的五种基本形式。

2.1.2. 四音节

中华民族自古以来就很喜欢“四”这个字。四字格言简意赅，具有很强的对称性。椒江谚语中四音节的谚语基本形式是“2//2”。

- (5) 小雪//小柯，大雪//大柯。
- (6) 上山//靠健，落海//靠勤。

- (7) 春雪//满山，黄鱼//满滩。

例(5)这句话的“小雪//小柯”和“大雪//大柯”是按照“2//2”的形式分，这两个分句的形式几乎是一样的。例(6)也是分为“2//2”，主要都是前人的生活感悟在谚语上的凝练表达，向后代传递前人智慧的产物。王希杰在《汉语修辞学》中指出，“即使有些四字格，从结构和意义上，必须作‘1//3’或‘3//1’式的切分，也不能读成1//3或3//1，而应当依然读成2//2。”椒江方言中也有这个现象，像例(7)的“春雪//满山”和“黄鱼//满滩”按意义来分应该标作3//1，但按学术上的标准切分结构都应该以2//2为主。

2.1.3. 五音节

五字结构在汨罗谚语中有三种节奏形式：“2//1//2”和“2//2//1”。

- (8) 落水//叫//救命，上岸//讨//包裹。
- (9) 吃过//端午//粽，棉衣//远远//送。

五音节句在古时的骈文和古诗中经常使用，可以说是传统的言语形式。例(8)是“2//1//2”的节奏形式。切分时要先切分成“落水//叫救命”和“上岸//讨包裹”，再进一步切分“叫救命”和“讨包裹”。例(9)是“2//2//1”的节奏形式，这句话前半句说明端午后转凉的天气现象，后半句体现了亲人间的关心。

2.1.4. 六音节

椒江谚语中的六音节句的节奏形式是“2//2//2”和“2//1//3”

- (10) 肚痛//埋怨//刺瓜(黄瓜)。
- (11) 冷饭//落//死人肚。
- (12) 响鼓//不用//重槌。

谚语中“2//2//2”的节奏形式体现出汉语的一种均衡对称之美，如例(10)就是典型的“2//2//2”结构，以“肚痛//埋怨//刺瓜(黄瓜)”为例。六音节切分的时候都是一个词组成的音节，这些词再切分就会失去意义。例(11)是采用了比较夸张的描写方式，是“2//1//3”结构，“冷饭//落//死人肚”中的“死人肚”指的就是死人的肚子。例(12)是最常见的“2//2//2”结构，其中的“响鼓”、“不用”、“重槌”都是一个词，无法再进一步切分。

2.1.5. 七音节

七音节的谚语有“2//2//2//1”和“2//2//1//2”两种节奏，一般以第一种情况为多，在一句谚语中常常存在两种形式共现的情况。

- (13) 脚踏//两船//心//不定。

(14) 牛皮//灯笼//肚里//亮。

(15) 无事//不进//三宝//殿。

以例(13)为例,“2//2//1//2”的节奏划分形式,“脚踏//两船”都是词组无法再划分,“不定”是用来补充“心”。这样划分即符合读时的节奏要求,又符理解句义的要求。例(14)按“2//2//2//1”切分,前面的“牛皮”和“灯笼”都是词汇,“亮”字修饰“肚里”。例(15)也是“2//2//2//1”切分形式,“三宝”用来解释说明“殿”。研究椒江的七音节的谚语可以发现,大多都是采取单句的形式,七音节的谚语一般像上面的五个例子,都是用来讽刺劝诫后人。谚语划分时按照短语的五个基本形式,切分到词为止。

2.2 韵脚和谐

谚语为了读起来通顺流利,采取了歌谣体的样式。椒江方言谚语上句和下句的字数基本相同,押的韵也有讲究。椒江方言谚语以对偶为主要形式,句式上大多采用双句式和多句式样式,音节整齐匀称又美观。谚语根植于劳动人民的生活,只有做到声韵和谐才能更好地留存下来。本文的音韵主要根据王希杰的《汉语修辞学》中的十八韵辙。

2.2.1 异字押韵

在椒江方言谚语中最常见的就是异字押韵,异字押韵读起来通顺悦耳。

(16) 肯勿肯,一场等。

(17) 小洞勿补,大洞叫苦。

(18) 和尚拜堂,完全外行。

(19) 舀酒问揭瓶,买牛问牵绳。

(20) 当面卖好嘴,背后弄死鬼。

(21) 大浪隔条河,雷雨隔灰堆。

(22) 有鱼弗吃鲞,有鲞弗吃鳔,瘟浓盐虾着得倒。

(23) 船帮船,水帮水,撑船老大帮水鬼。

在上面的例子里,例(16)的“等”和“肯”在方言读音里的韵母是所以 eng,例句押的是 eng 韵。例(17)的“补”和“苦”的韵母是 u,押了 u 韵。例(18)的“堂”和“行”的韵母是 ang,这句押了 ang 韵,例(19)的“瓶”韵母是 ing,而“绳”的韵母是 eng,这两个是包含在同一韵辙中,押的 eng 韵。例(20)“嘴”和“鬼”的韵母是 uei,押了 ei

韵。例(21)句中的“河”的韵母是 e,而“堆”在方言中的韵母是 e,读作 de。所以这句谚语押了 e 韵。实际上,在具体的谚语中有些读音相近的韵母也可以通押。例(22)是典型的后两句押韵,“鳔”和“倒”的韵母都是“ao”,这句谚语押 ao 韵。例(23)的“船”、“水”和“鬼”在方言中读音的韵母是 uei,所以这句谚语押的 ei 韵。

2.2.2 同字押韵

椒江方言谚语有时会出现同字押韵的情况,在搜集的语料中有以下几句。

(24) 不怕勿识货,就怕货比货。

(25) 豆腐水做,阎罗王鬼做。

(26) 吃勿穷,穿勿穷,勿会算一世穷。

(27) 大黄鱼叫来,乌贼摇来,带鱼冻来。

例(24)的“货”就是相同的字入韵,押的 o 韵。例(25)“做”的韵母是 uo,所以是押 o 韵。例(26)就是典型的每个分句都用一个字结尾,是三句都入韵,押 ong 韵的谚语。例(27)都是句句押韵,其中的“来”的韵母是 ai,所以这是押同一个 ai 韵的谚语。同字押韵的谚语在搜集的材料中有以上四句,在这类谚语在椒江方言中比较少见。

3 椒江方言谚语词语修辞

词语修辞是在各类文章中经常出现的修辞手法,修辞的目的是从无数表达手段中挑选最正确的修辞方式,以增强语言的能动性。几乎每一篇脍炙人口的好文章里都有词语修辞的存在。作家们的作品之所以感人至深,就在于他们准确地使用那些恰当的词语。椒江方言谚语以短小精炼为主,要求使用词语恰到好处。

3.1 词语的选用

锤炼词语要根据题旨情景,选择表现力充沛的词语。谚语整体都是简洁明了的风格,因此对于词语的选用就更加严格。椒江谚语中的词语贴近谚语想要表达的内容,从文本内容、描绘对象、语言情境考虑。因此,动词和名词的选择就显得极为重要。

3.1.1 名词的选择

名词是一个句子中最常出现的词语,名词的准确使用能使句子的表达更加简洁精准,能更好地体现这句谚语所要表达的思想感情。

(28) 一分钱逼死英雄汉。

(29) 有鱼弗吃鲞,有鲞弗吃鳔,瘟浓盐虾着得倒。

(30) 三鲳、四鳎、五镬、六弹、七月沙鱼鳞、八月白蟹板。

例(28)“一分钱逼死英雄汉”中的“英雄汉”也是地方方言的词语。普通话中一般用“英雄”来称呼那些伟人,用“英雄汉”与用“人”对比。“英雄汉”说明即使是英勇的人也会因钱财为难,更能突显句子想要表达的无奈之情。方言谚语中总会出现一些特殊的方言词汇,像例(29)“有鲞勿吃鲞”中的“鲞”就是带有浓厚方言色彩的词汇,“鲞”代指“晒干易于保存的鱼类”,使用“鲞”字能让句子更加简洁易懂。谚语经过多年的锤炼精粹,已经拥有了言简意赅又涵义深刻的特性。另外,也会有“三鲞、四鲞、五鲞、六弹、七月沙鱼鳞、八月白蟹板”之类直接词语拼接式的谚语存在。例(30)这类谚语的特点就是直接将词语相连,这样能使句子变得简洁明了。“三鲞”的意思是“三月份的时候鲞鱼最鲜美”,“四鲞”指四月份是吃鲞鱼的季节,后面几个词以此类推。这样的谚语句能囊括繁多的内容,读起来又朗朗上口便于传播。

3.1.2 动词的选择

动词主要来表示一个事物的某种动态变化。动词的准确使用能让谚语具有生动形象、简洁凝练的特点,能用有限的词句来表达出丰富的含义。

- (31) 小黄鱼吃唇, 鲞鱼吃鳞, 带鱼吃肚皮。
(32) 天罗丝白扁豆缠来一棚生。
(33) 脚下柴自己掬。

由于谚语起源是来自人民的口口相传,总会出现一些偏口语化的形式。例(31)中的“吃”字的使用让这句谚语有了简洁凝练的表达方式。“小黄鱼吃唇”、“鲞鱼吃鳞”、“米鱼吃脑髓”、“带鱼吃肚皮”就是典型的宾语前置句式。以“带鱼吃肚皮”为例,如果理解成主谓结构的话,“主语”就是带鱼,“谓语”就是吃肚皮。那就成了“带鱼吃肚皮”的意思,这与谚语想要表达的意义相差很远。正确的是把这句谚语中内容看成“词语+述宾短语”的拼接形式,“带鱼,要吃肚皮”才是符合实际的解释。如果不按上面的处理方法,就要将“吃”改为“要吃”,读起来就会觉得很繁杂,这样的处理便于记忆。例(32)中的“缠”用得很灵活贴切,“天罗丝和白扁豆”的藤都是会顺着杆子攀爬的植物,一个缠字好像赋予了“天罗丝和白扁豆”生命,将其描绘地栩栩如生。例(33)中的“掬”字代替书面语中的“捆”,“掬”字更能生动地描绘出一个人抱着很多柴的样子。选择恰当的词语能使谚语具有简洁的形式并利于谚语的传播与传承。

3.2 词语的配合

词语的配合最需要关注的就是词语的意义与所要表达的句子整体意义的相关性。在椒江方言谚语中,色彩的配合和语义的配合比较突出,正确使用词语有益于准确表达思想感情。

3.2.1 色彩的配合

色彩配合细分为感情色彩和语体色彩,谚语作为高度口语化的表达主要着重于感情色彩的运用。椒江方言谚语通常感情色彩丰富,所以经常使用“反义词”和“褒义词”来增强句子的思想感情。

- (34) 横妻拗子, 无法可治。
(35) 虱多勿痒, 债多勿愁。
(36) 懒人贪重担。
(37) 好汉不吃眼前亏。

例(34)“横妻拗子”指有些性格恶劣的人,“无法可治”的意思是没有办法治得了。使用“横妻”和“拗子”这两个贬义词,跟句子所要表达的讽刺意义很贴切。例(35)“虱多勿痒, 债多勿愁”,就是讽刺那些欠债不还的人。“虱多”带有贬义的感情色彩,用“虱多”这个词语使句子所要表达的感情更加浓厚。例(36)“懒人贪重担”则是讽刺那些好吃懒做的人,“懒人”是个贬义词。使用褒义词的谚语数量只占一小部分,例(37)如“好汉不吃眼前亏”指人要看清时事,就用了褒义词“好汉”。贬义词和褒义词的存在能增强句子的感情,谚语中这类词的存在较为普遍。

3.2.2 语义的配合

椒江方言谚语选择的词语含义一般相似或相近,叠音词的出现丰富了句义,增强了谚语所要表达的感情。

- (38) 吃过端午粽, 棉衣远远送。
(39) 方方出君子, 处处有小人。

叠音词在谚语中的使用不多,只有零散的几句。例(38)“棉衣远远送”中的“远远”是单字有意义的叠音词。这句谚语的“远远”作为形容词修饰了动词“送”,表达了作者心中对于亲人的殷切思念与渴望团聚的强烈情感。例(39)“方方出君子, 处处有小人”中的单字无意义的叠音词“方方”和“处处”是状语,“方方”指环境清正的地方总能培养出正人君子,而“处处”指不论什么地方,总会有心地狭窄的小人出现。这两句中叠音词的使用大大增强了句子的感染力。

4. 结论

谚语是劳动人民集体创造的,主要用于向后人传递思想情感的交流工具。台州地区的研究多是方言语音上的研究,对谚语的研究只有少数。“许多看似平淡的词语,只要调遣得当,就能淡中藏美,平中寓奇,具有表达的力度和活力。”具体分析椒江的谚语,发

现谚语很好的符合了语言的音乐美。笔者在田野调查的基础上搜集了一些具有典型意义的谚语，语音修辞方面重点分析了椒江方言谚语的韵脚；词汇修辞上阐述了动词、名词使用的意义。

在搜集大量语料上细致分析了椒江方言谚语的修辞艺术。用自然朴素的语言传授丰富的生产生活经验和深刻的人生哲理是谚语存在的现实意义，谚语深得老百姓的认可。但是如果不能系统的归纳整理，总有一天会像许多文化一样消逝在历史长河中。笔者通过对谚语的修辞特征的研究，为传承和发展传统文化尽一点绵薄之力。

REFERENCES

- [1] Cao, Z. (2006), Chinese dialects in Zhejiang Province. *Dialect*, 3:255-263.
- [2] You, R. (2015) A New Phase of Sociolinguistics and Chinese Dialectology. *The Journal of Chinese Language. Literature and Translation*, 36.
- [3] Yang, Y. (2016) Comparative Analysis of Rhetorical Characteristics of Zhuang and Thai Proverbs. *Vocational College*, 6:324.
- [4] Huang, B. Liao, X. (2007) *Modern Chinese*. Higher Education Press, Beijing.
- [5] Liu, A. (2016) *Modern Chinese*. Chongqing University Press, Chongqing.
- [6] Li, R. (2007) *Chinese Dialect*. Higher Education Press, Beijing.
- [7] Linhai County Annals Compilation Committee. (1989) *Linhai County Annals*. Zhejiang People's Publishing House, Hangzhou.
- [8] Wu, Z. Ma, G. (1980) *Proverbs*. Inner Mongolia People's Publishing House, Hohhot.